



## CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER PHÒNG TÀU BIỂN

SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ  
ADDRESS 18 PHAM HUNG, HA NOI  
TEL: (84) 4 7684701  
FAX: (84) 4 7684722  
Web site: <http://www.vr.org.vn/>

### THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION

Ngày: 25/07/2006  
Số thông báo: 021KT/06TB

*Nội dung: Áp dụng Quy định III/20.11 của Sửa đổi, bổ sung 2004 của Công ước SOLAS 74 về bảo dưỡng và thử định kỳ thiết bị hạ và cơ cấu nhả khi có tải của phương tiện cứu sinh.*

**Kính gửi: Các chủ tàu khai thác tàu tuyến quốc tế**

#### **Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển**

Như chúng tôi đã thông báo đến các Quý Cơ quan tại Thông báo kỹ thuật số 008KT/06TB ngày 02 tháng 03 năm 2006, Sửa đổi, bổ sung 2004 của Công ước SOLAS 74 (theo Nghị quyết MSC.152(78)) có hiệu lực áp dụng từ ngày 01 tháng 07 năm 2006. Quy định III/20.11 của Sửa đổi, bổ sung này đưa ra các yêu cầu về bảo dưỡng và thử định kỳ thiết bị hạ và cơ cấu nhả khi có tải của xuồng cứu sinh (gồm cả xuồng hạ rơi tự do), xuồng cấp cứu và phao bè cứu sinh (sau đây được gọi chung là "phương tiện cứu sinh") như sau:

#### **"Quy định III/20**

##### ***11 Bảo dưỡng định kỳ thiết bị hạ và cơ cấu nhả khi có tải***

##### ***11.1 Thiết bị hạ phải:***

- .1 Được bảo quản phù hợp với hướng dẫn bảo quản trên tàu theo Quy định 36;*
- .2 Được tổng kiểm tra (kiểm tra kỹ lưỡng - through examination) tại các đợt kiểm tra hàng năm theo Quy định I/7 hoặc I/8, nếu áp dụng; và*
- .3 Sau khi hoàn thành việc kiểm tra nêu ở .2, được thử động phanh tời ở tốc độ hạ lớn nhất. Tải trọng thử là trọng lượng của xuồng (không có người trên xuồng). Ngoại trừ việc thử hàng năm này, tại các khoảng thời gian cách nhau không quá 5 năm việc thử phải được hiện với tải trọng thử bằng 1,1 lần tải trọng làm việc lớn nhất của tời.*

##### ***11.2 Cơ cấu nhả khi có tải của xuồng cứu sinh phải:***

- .1 Được bảo quản phù hợp với hướng dẫn bảo quản trên tàu theo Quy định 36;*

- .2 *Được tổng kiểm tra (kiểm tra kỹ lưỡng - through examination) và thử hoạt động tại các đợt kiểm tra hàng năm theo Quy định I/7 và I/8 do những người được đào tạo đầy đủ, thành thạo với hệ thống này thực hiện; và*
- .3 *Được thử hoạt động với tải trọng bằng 1,1 lần trọng lượng tổng cộng của xuồng với đủ người và trang thiết bị bất kỳ khi nào cơ cấu nhả được tháo ra. Việc tháo ra và thử như vậy phải được thực hiện tối thiểu 5 năm một lần."*

Liên quan đến vấn đề nêu trên, chúng tôi xin có một số hướng dẫn áp dụng như sau đối với thiết bị hạ và cơ cấu nhả khi có tải của phương tiện cứu sinh lắp đặt trên tàu biển Việt Nam (đề nghị xem bản tóm tắt kèm theo):

1/ Việc bảo quản, kiểm tra và thử thiết bị hạ và cơ cấu nhả khi có tải phải được thực hiện phù hợp với Thông tư MSC.1/Circ.1206 của Tổ chức Hàng hải quốc tế (đề nghị xem Thông báo kỹ thuật số 015KT/06TB ngày 09 tháng 06 năm 2006).

2/ Việc bảo quản thiết bị hạ và cơ cấu nhả khi có tải theo Quy định III/20.11.1.1 và III/20.11.2.1 được thực hiện bởi thuyền viên trên tàu, theo hướng dẫn bảo quản trên tàu, phù hợp với các khuyến cáo do nhà sản xuất thiết bị đưa ra.

3/ Việc tổng kiểm tra và thử hoạt động thiết bị hạ và cơ cấu nhả khi có tải theo Quy định III/20.11.1.2 và III/20.11.2.2 được tiến hành một năm một lần, tại các đợt kiểm tra hàng năm, chu kỳ và định kỳ trang thiết bị an toàn. Việc tổng kiểm tra này phải được thực hiện bởi đại diện của nhà sản xuất thiết bị hoặc người được nhà sản xuất thiết bị đào tạo và uỷ quyền. Trong trường hợp không có đại diện của nhà sản xuất thiết bị hoặc người được nhà sản xuất thiết bị đào tạo và uỷ quyền, việc tổng kiểm tra và thử phải được thực hiện bởi cơ sở được Cục Đăng kiểm Việt Nam công nhận phù hợp với Quyết định số 209/QĐ-ĐK ngày 13 tháng 07 năm 2006.

4/ Việc thử động phanh tời của thiết bị hạ bằng cách sử dụng trọng lượng của bản thân của phương tiện cứu sinh theo Quy định III/20.11.1.3 được tiến hành một năm một lần, sau khi thực hiện việc tổng kiểm tra theo Quy định III/20.11.1.2. Việc thử động này phải được thực hiện bởi đại diện của nhà sản xuất thiết bị hoặc người được nhà sản xuất thiết bị đào tạo và uỷ quyền hoặc cơ sở được Cục Đăng kiểm Việt Nam công nhận như nêu ở mục 3/.

5/ Việc thử động phanh tời với tải trọng thử bằng 1,1 lần tải trọng làm việc lớn nhất của tời theo Quy định III/20.11.1.3 phải được tiến hành 5 năm một lần, bởi đại diện của nhà sản xuất thiết bị hoặc người được nhà sản xuất thiết bị đào tạo và uỷ quyền hoặc cơ sở được Cục Đăng kiểm Việt Nam công nhận như nêu ở mục 3/.

6/ Theo Quy định III/20.11.2.3, cơ cấu nhả khi có tải phải được tháo ra kiểm tra và thử hoạt động với tải trọng bằng 1,1 lần trọng lượng tổng cộng của phương

tiện cứu sinh với đủ người và trang thiết bị 5 năm một lần, bởi đại diện của nhà sản xuất thiết bị hoặc người được nhà sản xuất thiết bị đào tạo và uỷ quyền hoặc cơ sở được Cục Đăng kiểm Việt Nam công nhận như nêu ở mục 3/. Việc thử hoạt động này cũng phải được thực hiện bất kỳ khi nào cơ cấu nhả khi có tải được tháo ra.

7/ Đăng kiểm viên phải chứng kiến việc thử nêu ở mục 5/ và 6/. Đăng kiểm viên có thể không cần thiết chứng kiến việc tổng kiểm tra và thử nêu ở mục 3/ và 4/, tuy nhiên phải kiểm tra xác nhận các biên bản và danh mục liên quan do người thực hiện việc tổng kiểm tra và thử lập phù hợp với mục 13, 14 và 15 của Phụ lục 1 của Thông tư MSC.1/Circ.1206.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong thư mục: *Tàu biển/ Thông báo kỹ thuật* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: + 4 7684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +4 7684722*

*Thư điện tử: [hainv@vr.org.vn](mailto:hainv@vr.org.vn)*

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIÊN

Nơi nhận:

-Nhu trên

-QP, CTB, VRQC, MT

-Lưu TB

**Nguyễn Vũ Hải**

BẢNG TÓM TẮT CÁC YÊU CẦU CỦA QUY ĐỊNH III/20.11 CỦA CÔNG ƯỚC SOLAS 74 (SỬA ĐỔI, BỔ SUNG 2004)

Quy định	Mô tả yêu cầu	Thời gian thực hiện	Loại phương tiện cứu sinh			
			Xuồng thông thường	Xuồng hạ rơi tự do	Xuồng cấp cứu	Bè cứu sinh
<b>20.11.1</b>	<b>Thiết bị hạ (cần cầu và tời):</b>					
20.11.1.1	Bảo quản theo hướng dẫn bảo quản trên tàu, phù hợp với khuyến cáo của nhà sản xuất. <i>Do thuyền viên thực hiện</i>	Theo khuyến cáo của nhà sản xuất	Có	Có	Có	Có
20.11.1.2	Tổng kiểm tra và thử hoạt động. <i>Do đại diện của nhà sản xuất thiết bị hoặc người được nhà sản xuất thiết bị đào tạo và uỷ quyền hoặc cơ sở được Cục Đăng kiểm Việt Nam công nhận thực hiện.</i>	Hàng năm	Có	Có	Có	Có
20.11.1.3	Thử động phanh tời bằng trọng lượng của bản thân phương tiện cứu sinh. <i>Do đại diện của nhà sản xuất thiết bị hoặc người được nhà sản xuất thiết bị đào tạo và uỷ quyền hoặc cơ sở được Cục Đăng kiểm Việt Nam công nhận thực hiện.</i>	Hàng năm	Có	Có <sup>1</sup>	Có	Có
20.11.1.3	Thử động phanh tời với tải trọng thử bằng 1,1 lần tải trọng làm việc lớn nhất của tời <i>Do đại diện của nhà sản xuất thiết bị hoặc người được nhà sản xuất thiết bị đào tạo và uỷ quyền hoặc cơ sở được Cục Đăng kiểm Việt Nam công nhận thực hiện. Đăng kiểm viên phải chứng kiến việc thử.</i>	5 năm một lần	Có	Có <sup>1</sup>	Có	Có
<b>20.11.2</b>	<b>Cơ cấu nhà khi có tải của xuồng:</b>					
20.11.2.1	Bảo quản theo hướng dẫn bảo quản trên tàu, phù hợp với khuyến cáo của nhà sản xuất. <i>Do thuyền viên thực hiện</i>	Theo khuyến cáo của nhà sản xuất	Có <sup>2</sup>	Không áp dụng	Có <sup>2</sup>	Không
20.11.2.2	Tổng kiểm tra và thử hoạt động. <i>Do đại diện của nhà sản xuất thiết bị hoặc người được nhà sản xuất thiết bị đào tạo và uỷ quyền hoặc cơ sở được Cục Đăng kiểm Việt Nam công nhận thực hiện.</i>	Hàng năm	Có <sup>2</sup>	Không áp dụng	Có <sup>2</sup>	Không
20.11.2.3	Thử hoạt động với tải trọng bằng 1,1 lần trọng lượng tổng cộng của xuồng với đủ người và trang thiết bị <i>Do đại diện của nhà sản xuất thiết bị hoặc người được nhà sản xuất thiết bị đào tạo và uỷ quyền hoặc cơ sở được Cục Đăng kiểm Việt Nam công nhận thực hiện. Đăng kiểm viên phải chứng kiến việc thử.</i>	5 năm một lần	Có <sup>2</sup>	Không áp dụng	Có <sup>2</sup>	Không

<sup>1</sup> Chỉ thực hiện thử động đối với phương tiện hạ thứ cấp của xuồng cứu sinh hạ rơi tự do nếu thiết kế hệ thống cho phép việc thử như vậy.

<sup>2</sup> Chỉ trong trường hợp có trang bị cơ cấu nhà khi có tải.